

Leçon 9

Voix passive

Définition

- Normalmente, al hablar, solemos usar la **voz activa**. Esto significa que el sujeto realiza la acción, por ejemplo:

Voix active

Les députés **votent** la loi.

el sujeto

la acción

c.o.d.

realiza

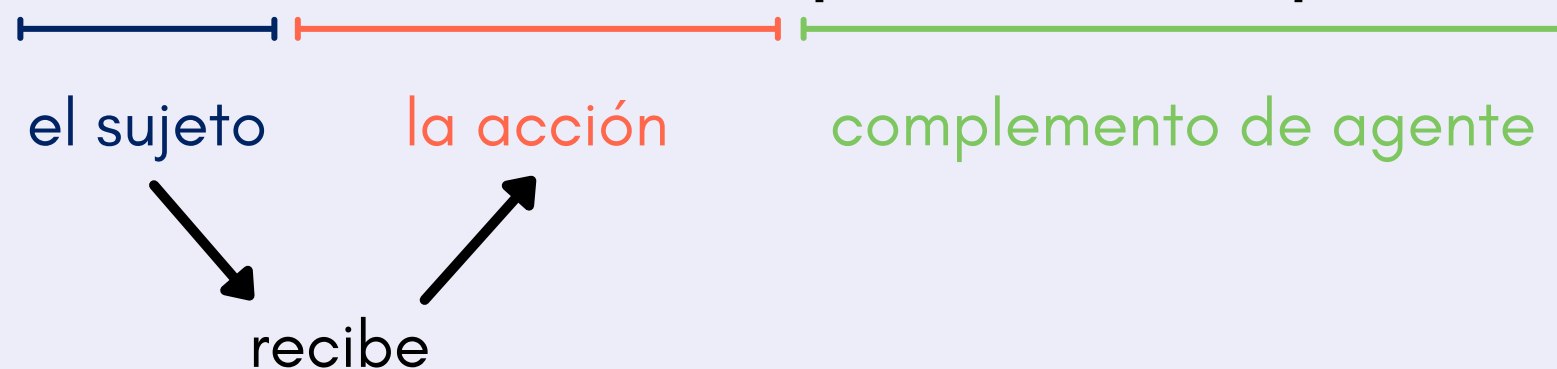
Traducción: Los diputados **aprueban** la ley.

Définition

- ▶ Sin embargo, cuando queremos **enfaticar la acción** usamos la voz pasiva. Es decir, ahora el sujeto recibe la acción:

Voix passive

La loi **est votée** par les députés.



Traducción: La ley **es aprobada** por los diputados.

Transformation au passif

- Para pasar de la voz activa a la voz pasiva se necesita hacer 3 modificaciones.
Primero, el complemento de objeto directo (COD) pasa a ser el sujeto de la oración.

Voix active

Les députés votent **la loi**.

el sujeto

la acción

c.o.d.

Voix passive

La loi

el sujeto

Transformation au passif

- El segundo paso consiste en transformar el verbo a la voz pasiva. Para ello conjugamos el **auxiliar « être »** seguido del **« participe passé » del verbo** de la voz activa.

El auxiliar « être » debe respetar el tiempo de la voz activa y la persona del nuevo sujeto (voz pasiva):

Voix active

Les députés **votent** la loi.

« votent » es el **présent del verbo voter**

Voix passive

La loi...

Es la 3ra persona del singular

El auxiliar « être » en presente y en 3ra persona del singular es: **est**

El « participe passé » del verbo « voter » es: **voté(e)**

Transformation au passif

Entonces, el verbo en la voz pasiva será « est votée ». OJO: recuerda que se coloca la -e al final porque el nuevo sujeto es femenino.

Voix active

Les députés votent la loi.

el sujeto

la acción

c.o.d.

Voix passive

La loi **est votée**

el sujeto

la acción

Transformation au passif

- Como último paso, « les députés » pasa a ser complemento de agente y se agrega al final de la oración unido por la preposición « **par** ».

Voix active

Les députés votent la loi.

el sujeto

la acción

c.o.d.

Voix passive

La loi est votée **par les députés**.

el sujeto

la acción

complemento de agente

Les conditions

- ▶ Pour passer de la voix active à la voix passive:
 - Le verbe doit avoir un c.o.d (complément d'objet direct.) + trois exceptions : obéir à, désobéir à, pardonner à.
 - De préférence, le sujet n'est pas un pronom personnel.